

日语论文写作

——方法与实践

◎ 于康 著



高等教育出版社

H365/48

2008

◎ 于康 著

日语论文写作

——方法与实践

高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语论文写作: 方法与实践 / 于康著. —北京: 高等教育出版社, 2008.6

ISBN 978-7-04-024618-6

I. 日… II. 于… III. 日语-论文-写作-高等学校-教材 IV. H365

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 082842 号

策划编辑 李 炎
版式设计 孙 伟

责任编辑 杨建兴
责任校对 杨建兴

封面设计 王凌波
责任印制 尤 静

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100120
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京东光印刷厂

开 本 787×960 1/16
印 张 16
字 数 300 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2008 年 6 月第 1 版
印 次 2008 年 6 月第 1 次印刷
定 价 26.80 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 24618-00

前言

如何写论文，这个题目对我来说依旧是一个尚未找到答案的课题。审视自己写的所谓“论文”，常常汗颜赤面，惭愧不已。在这种情况下，以专题的形式来谈如何写论文，实有自不量力之嫌。

我上大学的时候，只是一心想把日语学好，将来能有用武之地，根本没有想过要写论文，也不知道如何去写论文。好在当时的日语老师宽宏大量，体察民情，心慈手软，我才得以顺利地拿到学士学位。可是，在日本读硕士和博士的时候，情况就发生了变化。

首先碰到的难关是如何决定研究课题。我一直指望指导教授出一个题目然后我去做。可是左等右等总也没有音信，只好主动“出击”。结果得到的回答是自己的研究课题得自己定，你自己不感兴趣的题目，别人给你也没用。道理是不错，可这下我却傻了眼了。茫茫大海之中，我上哪儿去找研究课题啊！因为当时自己只有一股热情要读研究生，想研究日语语法，但对于语言学理论、日语语法的研究现状、应该研究的课题和这些课题与语言学研究主干问题的关系等等，完全是一无所知。就像一个不懂人体结构和肝脏移植现状的人突然要研究肝脏移植问题一样。

第二个难关是如何写论文。好不容易把题目定下来了，可接着又傻眼了。不知道该怎么去写。记得在研讨课上第一次发表自己苦思冥想、废寝忘食写出的研究小报告时，结果被老师批评了一顿：感想不是研究，结论不是你自己空口说的，需要具有涵盖性的客观根据和语料。论证的程序不对，听了半天不知道你要说什么。当时我心里想，您说的都对，可您是否也该教教我如何才能写出像样的研究报告来呢？

日本有句俗语：技术不是教出来的，而是自己从师傅那里偷来的。意思是天上不会主动掉下馅饼来，得你自己主动去琢磨，去体会，去把挂在天上的馅饼拽下来。于是，我只好见缝插针，只要有机会就主动要求在研讨课上发表。然后模仿学术杂志上论文的写法把报告整理成论文，请指导教授指导，请同学们提意见，最后把修改后的稿子投给学会刊物或学术刊物。实际上，投稿也是一种学习，即使不被采用，审稿人也会给出理由、意见和建议的，这对提高自己的研究能力十分有益。不过，不经过深思熟虑就轻易投稿，次数多了也会给人一种不负责任的印象。尺度的把握至关重要。

现在回想起来，自己在收集语料和先行研究、琢磨和体会如何才能写出“像样”的论文上花费了很多时间。如果有人能手把手地传授一些收集、分析语料与先行研究的方法、论文的基本结构、各个章节中内容的具体安排等有关论文写作的基础知识，就可以省出很多时间来琢磨问题了。

2006年7月，高等教育出版社和日本国际交流基金会（以下简称“国际交流基金”）北京事务所给了我一个专题讲座的机会，要我在“首届全国大学日语骨干教师研修班”上给与会者讲一讲“学术论文的写作方法”，以后又受到一些大学的邀请去做讲座，讲座中的第一讲基本上又都是这个题目（详情请参见“后记”），于是得到了一个可以用较长的时间反复琢磨这个问题的机会。

但是，正如开头所说的，笔者尚未成熟。因此，这本书的目的不在于传授写出高质量学位论文或投稿论文的技巧（实际上也做不到），而是为了告诉大家研究的最基本的思路和方法，使大家都能写出在形式上符合最基本要求 of 学位论文和投稿论文。

本书分为三大部分，第一部分主要讨论研究基础与研究对象的问题，第二部分主要讨论资料收集和分析的问题，第三部分主要讨论学位论文（学位论文包括学士论文、硕士论文和博士论文。以下相同）和投稿论文的写作程序及写作技巧的问题。

为了集中并且有针对性地解答读者关心的内容，全书设置了23个小专栏，以问答的形式分布在相关章节里，希望能起到抛砖引玉的功效。

论文写作既是培养发现问题、分析问题、解决问题这三种能力的最佳方法之一，也是培养减少片面性，尽量从多角度思考问题这一思辨能力的最佳方法之一。我从不会写论文、不太愿意写论文发展到虽然依旧不太会写论文，但已经愿意写论文和喜欢写论文了，发生这种变化的原因也正是因为有这个动力。也就是说，我之所以现在不愿意放弃写论文，也正是因为我想继续磨炼自己发现问题、分析问题和解决问题的能力。

这本书里除了和大家一起讨论论文的写作方法外，还提供了很多值得研究的话题，这些话题是我平时积累的一部分，大多数没有动笔的打算。如果大家有兴趣，既可以顺藤摸瓜，也可以循着这个思路去寻找自己更感兴趣的课题。

本书在写作和出版过程中，得到了高等教育出版社祝大明先生和李炎女士的大力支持和帮助，特别是李炎女士和责任编辑杨建兴先生为本书的出版付出了辛勤而忘我的劳动，在此特致谢意。

著者

2008年5月



于 康

1957年7月出生。1982年毕业于山东大学日语系。

1998年毕业于日本广岛大学研究生院日本语教育学专业，同年获得博士（学术）学位。现为日本关西学院大学教授、博士生导师，关西学院大学语言教育研究中心副主任。山东大学客座教授，湖南大学兼职教授。多年来主要致力于日语语言学、汉日语法对比等领域的研究。正式出版的著作（包括合著）共计8部，论文（包括合著）共计50余篇。其中，主要著作有：『日本語に於ける不定語の構文的機能に関する歴史的研究—副詞的不定語を中心に—』溪水社1999、『講座・日本語教育学 第6巻』（合著）スリーエーネットワーク出版社2006、《日语语言学》（普通高等教育“十五”国家级规划教材）（合著）高等教育出版社2006。主要论文有：《语义扩展模式与汉日对比研究》《语言科学》第1期科学出版社2005、《“V下”的语义扩展与结果义》『中国語の補語』白帝社2006、「日本語の存在構文とその存在構文からみた動詞意味と構文意味のかかわり」『国文学攷』第192・193合併号2007。详细信息可阅览于康个人主页“无忧斋”：

<http://www2.bbweb-arena.com/yukang/>

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E-mail: dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街4号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100120

购书请拨打电话：(010)58581118

目 录

第一部

研究基础与研究对象 1

第一章 想研究什么与能研究什么 2

第一节 研究条件与自身能力长短处的分析 2

第二节 研究的起步条件 4

一、对该领域研究目的的明确程度 4

二、对该领域研究现状的了解程度 7

三、对具体课题研究现状的把握程度 9

四、对该领域基础知识的掌握程度 11

五、对理论方法的熟知程度 13

思考练习题 19

第二章 研究课题的选择与开题 20

第一节 研究阶段的选择 20

第二节 研究方法的选择 22

第三节 研究角度的选择 24

第四节 具体研究课题的选择和如何开题 26

一、具体研究课题的选择 26

二、如何开题 29

思考练习题 36



第二部

资料收集与分析

37

第一章 语料与研究文献的收集

38

第一节 语料的收集

38

一、从作品中收集语料

38

二、从语料库中收集语料

40

第二节 研究文献的收集

60

一、研究文献题目的收集

60

思考练习题

86

二、研究文献文章的收集

87

思考练习题

100

第二章 语料与研究文献的分析

101

第一节 语料的分析

101

一、分析什么和怎么分析

101

二、实例分析

105

第二节 研究文献的分析

117

一、分析什么

117

二、怎么分析

117

三、分析什么和怎么分析的步骤图示

123

思考练习题

123

第三部

学位论文与投稿论文的写作方法与实践

124

第一章 什么是学术论文

126



第一节 学术论文的定义	126
第二节 什么样的文章不是学术论文	126
第三节 论文是为人和品格的镜子	128
思考练习题	130
第二章 论文的结构	131
第一节 基本结构	131
第二节 论文基本结构的解析	132
第三节 基本结构的变化形式	133
思考练习题	134
第三章 论文的写作技巧	135
第一节 题目、谢辞的写作要求与范式	135
一、题目	135
二、谢辞与说明	137
思考练习题	139
第二节 摘要和关键词的写作要求与范式	139
一、摘要和关键词的形式与内容	139
二、摘要和关键词的范例	140
思考练习题	142
第三节 “问题所在”的写作要求与范式	144
一、“基本结构”的“问题所在”的写作要求与范式	144
二、“变式一”的“问题所在”的写作要求与范式	147
思考练习题	149

第四节 先行研究的写作要求与范式	150
一、按专题对先行研究进行分类	150
二、先行研究的检验	155
三、分析和归纳先行研究时的注意事项	157
思考练习题	161
第五节 研究方法或研究理论的写作要求与范式	161
一、在“问题所在”中表明研究方法或研究理论	161
二、用专门的小节说明研究方法或研究理论	163
思考练习题	165
第六节 材料分析与理论解释的写作要求与范式	165
一、分析材料与归纳规则	165
二、解释规则	171
思考练习题	173
第七节 结论的写作要求与范式	173
一、学位论文结论的写作要求与范式	173
二、投稿论文结论的写作要求与范式	177
思考练习题	179
第八节 注释的写作要求与范式	180
一、“注”所包括的内容	180
二、加“注”的方式	184
思考练习题	185
第九节 参考文献的写作要求与范式	189
一、“参考文献”中所包括的主要信息	189
二、“参考文献”的范例	190
思考练习题	201



第十节 论文写作的简要流程小结	202
一、题目与谢辞	202
二、提要	203
三、关键词(5个左右)	203
四、问题所在	204
五、先行研究	204
六、研究的方法与运用的理论	204
七、材料的分析与理论的解释	204
八、结论	205
九、注	205
十、参考文献	205
第十一节 论文写作的注意事项	205
一、写作时应该注意的事项	205
二、写作后应该注意的事项	206
思考练习题	207
后 记	209
参考文献	211
附 录	214
1. 《日语研究》(商务印书馆)投稿规定	214
2. 『日本語文法』投稿要領	216
3. 『日本語の研究』投稿規定	222
4. 『語用論研究』投稿規定	226
5. 『日本語科学』投稿規程・執筆要領	228
6. 『日本語教育』投稿規定	231
7. 『日本語教育論集 世界の日本語教育』論文投稿案内	232
8. 《日本学刊》征稿征订启事	238
小专栏索引	239

1

第一部

研究基础与研究对象

大学本科毕业要写学士论文，研究生毕业要写硕士论文，博士毕业要写博士论文，当了教师以后还要写学术论文。写什么和怎么写，便成了需要写论文的人都得认真思考的问题。

这本书的主要目的就是详细地讨论如何收集、分析语料和先行研究，如何写出合格的论文来。在进入正题之前，我们先给“论文”做一些规定。首先，这里的“论文”指的是文科类的论文，严格地讲指的是语言、文学或文化类的论文。第二，在文科类“论文”中，本书主要偏重语言类的论文。不过，尽管不同的专业对论文写作的要求会有所不同，在一些写作技巧和行文的规定上也会有自己的特点，但论文写作的原理和规则基本上还是相同的。因此，这里所讨论的内容不仅适用于研究语言的人，对研究文学和文化的人也应该具有同样的参考价值。



第一章

想研究什么与能研究什么

写学位论文或投稿论文的人大都会思考同样一个问题,就是我应该研究什么。实际上首先最重要的还不是应该研究什么,而是你能研究什么。只有如实地分析和正确地把握自己目前的实力、所具备的条件以及现状,才能去做自己力所能及的事。否则,只凭感觉或一时的兴趣冲动,往往会虎头蛇尾或无果而终。

要想知道自己能研究什么,首先要对自己目前所具备的条件和能力做一个冷静的分析,并思考和归纳自己的长处和短处,然后再分析并把握研究的起步条件,这样才能做到有的放矢。

第一节 研究条件与自身能力长短处的分析

研究条件是指研究环境与自身条件。长短处是指自身能力的长处和短处。

研究环境包括以下4个方面:

① 可以借阅的日本文学作品种类和某一个作家及某一个流派的作品是否齐全的情况;

② 可以借阅的日语研究专著或论文的情况;

③ 可以查阅或请人代为收集、复印论文的情况;

④ 是否具备上网的条件。

自身条件包括以下两个方面:

① 日语水平的程度和自由驾驭日语的能力;

② 能否比较准确地理解日语原作所要表达的真正意图。

由于条件所限,目前国内很多高校还不具备随时借阅自己想阅读的日本文学作品或研究专著、研究论文的条件。这种条件的欠缺的确给学位论文和投稿论文的写作带来很多不便,有的时候甚至会造成无法进行研究或严重影响论文结论的准确性和可靠性的情况。但是,也并不是说在书籍资源和客观条件有限的情况下就不能从事研究,就不能写学位论文或投稿论文了。只是我们必须清醒地认识并承认目前所面临的客观条件受限制的事实,在条件允许的范围内去做力所能及的事情。

客观条件的欠缺是个人无法控制的,但是,自身条件是完全可以努力来实现的。如果客观条件有限,再加上自己又不能比较自由地驾驭日语和准确地理解原作的表达意图,那么要想写出合格的学位论文或



投稿论文就会更加吃力。

分析和了解研究环境与自身条件之后，还有一项十分重要的指标，这就是对自己自身能力的长处和短处进行分析。我们先来分析一下短处：

- ① 对没有接触过的句子，基本上不具备判断其是否成立的能力；
- ② 没有语感，对理解和捕捉言外之意十分困难；
- ③ 没有足够的背景知识，对词汇或句子的文化含义的理解大多只能依赖辞典。

不用说，这些短处都是由日语为非母语造成的。不过，话又说回来，正是因为母语不是日语，都是从零开始学习日语的，所以我们同时也具备以下的长处：

- ① 在日语学习过程中积累起来的问题意识和观察角度；
- ② 在日语学习过程中积累起来的发现问题的能力；
- ③ 在日语学习过程中积累起来的解决问题的好奇心和求知欲；
- ④ 作为日语为非母语者所具有的不同的思路。

因此，我们在写学位论文和投稿论文的时候，首先应该扬长避短，不能硬着头皮去做自己力所不及的事。不具备判断句子可否成立的能力，就不去涉及需要判断句子正误的问题；没有语感，就不去涉及需要语感做判断标准的研究。研究的角度很多，范围也很广，并不是说避开了上面这些短处，就搞不了研究了，或者研究就会出现重大缺陷。

4项长处正是日语为非母语的人应该重视并大力发扬的。正因为具备这些长处，所以才能发现母语为日语的人认为不是问题的问题，才能发现这些不是问题的问题往往是一个很重要的问题。现在日本有很多研究者已经开始将研究的方向和重点转向日语为非母语者的日语研究，这个现象正说明了这个问题。



小专栏

1

Q: ① 写学位论文或投稿论文一定需要阅读很多文学作品吗？

② 如果自己的身边没有足够的日本文学作品怎么办？

A: ① 关键要看研究什么问题。如果是语法问题，首先需要精读几部长篇作品，然后再利用语料库检索和收集相关的语料。因此，小说不在于多寡，而在于例句的典型性和代表性。如果是研究文学流派或个别作家，至少应该阅读该流派或该作家的主要作品，以及与该流派或该作家有关的其他流派或其他作家的主要作品。不然，就不容易系统地把握该流派或该作家的文学理念形成的过程，如果不在这个过程去研究流派或个别作家或个别作品，就不容易把问题说清楚。



② 50年前（也包括一部分现代的）的作品可以通过日本“青空文库”（<http://www.aozora.gr.jp>）网页下载阅读。“青空文库”所收录的文学作品十分丰富，而且，除了文学作品外，还包括政论文、随笔、书信等其他文体的文章。当然“青空文库”对个别作家的长篇作品收集得也并非很全，有的需要自己去学校的图书馆查阅，或去别的大学图书馆借阅。

语料库目前可以利用的是北京日本学研究中心（2003）制作的《中日对译语料库》，内容包括日本和中国的部分现代文学作品和政论文等。

日本奈良时期至江户时期的文学作品可以通过『日本古典文学本文データベース』（http://base3.nijl.ac.jp/Rcgi-bin/hon_home.cgi）网页下载阅读（需要事先申请，免费）。

第二节 研究的起步条件

要想做到有的放矢，还需要对研究的起步条件做一番认真的分析。也就是说，对自己的研究基础做一个全面的分析，然后对症下药，缺什么补什么。

研究的起步条件至少应该包括以下5个方面：

- ① 对该领域研究目的的明确程度；
- ② 对该领域研究现状的了解程度；
- ③ 对具体课题研究现状的把握程度；
- ④ 对该领域基础知识的掌握程度；
- ⑤ 对理论方法的熟知程度。

一、对该领域研究目的的明确程度

无论研究什么，首先都应该明确研究的目的。道理很简单，没有目的的研究不能称之为研究，充其量只能是杂谈或感想。有了明确的目的，研究才会有方向，每个具体的个案研究之间才会具有连续性和相关性。实际上，所谓失败的论文，其主要问题还是在于没有一个明确的研究目的。读者之所以看不明白你想要论证的问题和为什么要对这个问题进行论证，以及究竟通过论证要解决什么问题，关键往往还是因为你自己都没有弄清楚究竟想要干什么。

研究的目的可以分为3大类：

- ① 最终的研究目的；
- ② 阶段性的研究目的；
- ③ 个别性的研究目的。



最终研究目的是指该研究领域人们最终要解决和诠释的问题；阶段性研究目的是指该研究领域每一个大范畴的研究目的；个别性研究目的是指每一个具体的个案研究所要阐明和解决的问题。最终研究目的是阶段性研究目的和个别性研究目的的方向，个别性研究目的是围绕阶段性研究目的来展开的，而阶段性研究目的是围绕最终研究目的来展开的。

比如，以日语语法研究中「た」的研究为例：

① 个别性研究目的。

阐明「た」在各种具体句式中的共现条件和表义功能等等。比如：

- 「いる」「ある」动词谓语句中「た」的共现条件与表义功能
- 动作动词中「た」的共现条件与表义功能
- 主体变化动词中「た」的共现条件与表义功能
- 成对自他动词中他动词与「た」的共现条件与表义功能
- 成对自他动词中自动词与「た」的共现条件与表义功能
- 达到动词中「た」的共现条件与表义功能
- 非致使义的致使句中「た」的共现条件与表义功能
- 受害型被动句中「た」的共现条件与表义功能
- 时间副词与「た」的共现条件及「た」的表义功能
- 非宾格自动词^①中「た」的结果义与非结果义
- 「た」的时间义与非时间义
- 「V₁ながら、V₂た」中「た」的共现条件与表义功能

② 阶段性研究目的。

在大量积累个别性研究的基础上，阐明日语的“时间范畴”。

③ 最终研究目的。

弄清“人类是如何使用语言来把握和描写时间的”。

个案研究的积累为的是归纳出不同句式「た」的共现条件与表义功能以及动词的语义对「た」表义功能所具有的制约规则。但是，如果要使这些个案研究相互关联，成为一体，避免东一榔头西一棒槌，就必须围绕日语的“时间范畴”这个阶段性研究目的来展开。

再比如，研究夏目漱石，可以细分到“试论《我是猫》中夏目漱石的善恶观”、“从《哥儿》中教师形象的塑造看夏目漱石的教育观”等等

① 日语的自动词可以分为非作格自动词和非宾格自动词两类。

主语为施事的自动词称作非作格自动词，比如「彼が走る」「山田さんが歩く」中的「走る」「歩く」都是非作格自动词，它们要求充当主语的都是做这些动作的人。

主语为受事的自动词称作非宾格自动词，比如「車が止まる」「ドアが開く」中的「止まる」「開く」都是非宾格自动词，它们要求充当主语的都是这些动作的对象，而不是做这些动作的人。